

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### Episodul 13 – Ajutor Divin

**Biserica pare a fi locul potrivit pentru strângerea de informații. Pastorul îi explică Anei melodia și îi spune că este cheia unei mașini a timpului. Dar, la ce mașină se referă el?**

După repornirea jocului, Ana se luptă cu femeia în roșu. Când apare pastorul, femeia în roșu fuge. Pastorul îi comunică Anei că Ogur, comisarul, este numai rănit și se află în spital. El îi mai fredonează o dată Anei melodia și îi spune că șirul de note DACHFEG (re-la-do-si-fa-mi-sol) este codul unei mașini a timpului. Această mare reușită conferă Anei și jucătorului un bonus de 10 minute. Va fi însă timpul de-ajuns?

#### Manuskript der Episode

##### INTRODUCTION

**COMPUTER:**

Misiunea Berlin. 9 noiembrie 2006, ora 11 fix. Mai ai 60 de minute, și ultima viață.

**FLASHBACK:**

Dieses Mal entkommst du mir nicht!

**COMPUTER:**

Știi ce cauți?

**FLASHBACK:**

Ich will den Schlüssel für die Maschine. Wo ist er?

**COMPUTER:**

Vrei să joci? Vrei să joci?

##### SITUATION 1 – Ogur lebt

**ANNA:**

Salut, sunt gata.

**SPIELER:**

Atenție Ana, ai grijă! Se apropie femeia în roșu. Încearcă s-o faci să-ți spună care-i faza cu cheia!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

Da, așa voi face!

**FRAU in ROT:**

Hände hoch! Dieses Mal entkommst du mir nicht!

**ANNA:**

În sfârșit te-am prins! Acum suntem doar noi două! Criminalo! Der Kommissar ist tot!

**FRAU in ROT:**

Ja, tot, er ist tot. Zum Glück! Ein Hindernis weniger! Wo ist der Schlüssel?

**ANNA:**

Der Schlüssel ...? Ce-i cu cheia asta?

**FRAU in ROT:**

Zu spät, Anna, too late. Da kommt der Pastor ... Auf Wiedersehen!

**ANNA:**

Ce creatură! O să-i spun preotului totul verde în față.

**PFARRER:**

Ich höre.

**ANNA:**

A ascultat tot timpul ăsta? Eehh, tot e bine. Mein Name ist ...

**PFARRER:**

Anna. Ich weiß.

**ANNA:**

Și acum îmi știe și numele? Sie ...

**PFARRER:**

Ja, ich weiß, wer Sie sind. Ein Anruf aus der Charité, verstehen Sie? Kommissar Ogur ist operiert, er lebt.

**ANNA:**

Charité? Ogur ... operat de milă? Ich verstehe nicht.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**PFARRER:**

Kommissar Ogur geht es gut. Er lässt Sie grüßen.

**ANNA:**

Aber ... eh ...

#### DECODAGE 1

**SPIELER:**

În ce-l privește pe comisar și mila, te înșeli. Îți amintești? Preotul a primit un telefon cu puțin timp înainte.

**ANNA:**

Ein Anruf für Sie ... Die Charité ...

**SPIELER:**

Exact. Așa se cheamă cel mai mare spital din Berlin. Die Charité.

**ANNA:**

Deci Ogur este la spital, și tocmai a fost operat.

**SPIELER:**

Și având în vedere cele întâmplate, totul e OK:

**ANNA:**

Kommissar Ogur geht es gut.

**SPIELER:**

Și îți transmite salutări: Er lässt dich grüßen.

**ANNA:**

Oh, ce ușurare!

#### SITUATION 2 – Sein Name in Noten

**PFARRER:**

Anna! Kennen Sie diese Melodie?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

"Nostalgie" von Dachfeg. Melancholisch, aber wunderschön.

**PFARRER:**

Ja. Und jetzt hören Sie gut zu! D A C H F E G. Sein Name in Noten.

**ANNA:**

Numele lui în note muzicale? Was heißt das?

**PFARRER:**

Dachfeg hat Variationen über seinen Namen geschrieben.

**ANNA:**

Name? Variațiuni? Ich verstehe nicht ...

**PFARRER:**

Auf Deutsch haben die Noten Buchstaben, Tonleiter CDEFGAHC oder D-A-C-H-F-E-G.

**ANNA:**

Și mai multe note și litere? Herr Kavalier, der Schlüssel für die Maschine??

**PFARRER:**

Na, gut, ich komm' ja schon, okay, dann zeig' ich Ihnen erst mal die Maschine.

### DECODAGE 2

**ANNA:**

Știe cine sunt: "Ich weiß, wer Sie sind:"

**SPIELER:**

Ogur i-a spus. "Wer" înseamnă "cine".

**ANNA:**

Da și ... "Wo" înseamnă "unde". Wo ist der Schlüssel?

**SPIELER:**

Se pare că toate întrebările încep cu un cuvânt cu litera "W".

**ANNA:**

Dar preotul nu este de prea mare ajutor ...

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**SPIELER:**

Depinde: ré – la – do – si – fa – mi – sol.

**ANNA:**

Was ist das?

**SPIELER:**

Melodia compusă de Dachfeg este de fapt o anagramă a numelui său. D A C H F E G.

**ANNA:**

Dar literele și notele muzicale nu au nici o legătură.

**SPIELER:**

Bineînțeles că au. Preotul a încercat să-ți explice: pe germană notele sunt litere ale alfabetului: "do" este "C" și "ré" este "D", etc.

**ANNA:**

Și crezi că asta ne va ajuta să găsim un indiciu?

### CONCLUSION

**COMPUTER:**

Ai terminat runda a treisprezecea. Faci progrese, primești un bonus de 10 minute sau o viață în plus. Apasă A pentru bonus de 10 minute. Apasă B pentru o viață. Ai ales bonusul de timp. Mai rămân 65 de minute pentru a îndeplini misiunea. Ai un prieten nou.

**FLASHBACK:**

Ja, ich weiß, wer Sie sind.

**COMPUTER:**

Care este pasul următor? Vrei să joci? Vrei să joci?

*O coproducție a Deutsche Welle, Polskie Radio și Radio France Internationale, cu sprijinul Uniunii Europene*

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle